SISTERON-JOURNAL

POLITIQUE — COMMERCIAL — LITTÉRAIRE-SPORTIF — ET D'ANNONCES JUDICIAIRES

Administration - Rédaction : Tél. 1.48
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Directeur : Marcel LIEUTIER
Abonnement : 1 an : 4 N.F. 50
C. C. P. PASCAL-LIEUTIER
156-36 Marseille

Paraît le Samedi — Le Numéro : 0 N. F. 10
66me Année — No 785
SAMEDI 28 JANVIER 1961

Tarif des Annonces :
Annonces Légales : 0 N.F. 80 la ligne
Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale
s'adresser à l'AGENCE CHIMOT
3, Rue d'Amboise, PARIS (2e)

BARTEX
CONFECTIONS
NOUVEAUTES
Rue Droite
SISTERON

CONTE DU «SISTERON-JOURNAL»

GARON ET LE FANTOME

Garon était un chien comme tous les chiens, il appartenait à la plèbe canine, n'ayant à s'enorgueillir d'aucun fastueux pedigree, il ne pouvait, non plus, se prévaloir d'aucune race, à bien le regarder, il les avait toutes. Son caractère était généralement doux, naturellement obéissant, il restait attaché aux talons de son maître ; il fallait un os assez important pour le détourner du droit chemin. Toutefois il aboyait furieusement et devenait même agressif quand quelque chose lui paraissait insolite et menaçant, en un mot, c'était un bon toutou, fidèle compagnon de mon aïeul Laurent.

Or, celui-ci, grand pêcheur devant l'Eternel (au sens sportif du mot) aimait, en compagnie d'un vieux camarade, aller par les belles nuits d'été, tenter la capture d'une belle pièce, loup ou pagre, aux rivages alors poissonneux de Sormiou ou Morgiou (cela vers les années 1848 ou 1850, les choses ont changé depuis...). Ces expéditions avaient lieu après une semaine de travail, dans la nuit du Samedi au Dimanche, ce jour-là permettant de récupérer le sommeil perdu. Le départ avait lieu vers les dix heures du soir du vieux Café des Alpes, endroit habituel du rendez-vous, c'est à ce même café que, le lendemain devant un auditoire admiratif l'on ferait le récit des exploits nocturnes.

Depuis assez longtemps déjà, mon père, alors âgé d'une dizaine d'années, enflammé par les récits de merveilleuses captures, tourmentait Mestré Laurent afin de participer, une fois au moins, à ces mirifiques parties de pêche ; un Samedi, donc, il fut entendu que le gamin accompagnerait les pêcheurs ; si, dans la nuit, comme il était certain que le sommeil le gagnerait, un lit agreste d'aiguilles de pin ferait pour lui une couche acceptable pour cette belle nuit d'Août.

Le trajet était long de la ville à Sormiou ; en cette époque lointaine, ni Prado, ni boulevard Michelet n'abrégeaient la distance, on empruntait le vieux chemin de Mazargues. Seule, après ce village, l'auberge du «Lancier» jalonnait le parcours. Voici donc le groupe parti, Garon, fidèle et inévitable toutou, emboîtant le pas, comme toujours ; à la dite auberge se faisait régulièrement une reposante halte qu'agrémentait une tasse de café ; l'hôte connaissait peu ou prou, les passants habituels du Samedi soir. Ce soir-là, voyant qu'un enfant accompagnait les deux «pescadous», il crut devoir mettre en garde mestré Laurent contre un fait assez inquiétant : un revenant se manifestait au cimetière de Mazargues, effrayant les passants attardés ; des hommes courageux pourraient peut-être l'affronter ou lui échapper par une fuite rapide, mais cela devenait dangereux avec un enfant dont l'effroi pourrait avoir de fâcheuses conséquences. Il proposa donc de lui confier le gamin pour la nuit, son père et l'ami, s'ils n'avaient pas reculés devant le risque de cette rencontre d'autre tombe, le reprendrait au retour. Mestré Laurent remercia chaleureusement l'hôte de son obligeance et, avec quelque appréhension, on se remit en route, Garon derrière

Effectivement, arrivés à l'endroit fatidique où sévissait le désincarné, sortant brusquement du retrait formé par la porte de l'asile des morts, un spectre, tout de blanc drapé, râlant sur un mode sépulcral, l'élança au milieu de la route ; nos deux pêcheurs à cette vue, ne virent leur salut que dans une fuite éperdue, car on ne sait pas ce qui peut résulter pour le salut de votre âme de la rencontre d'un mort en rupture de cercueil et ne pouvant venir que de l'enfer.

Garon, lui, esprit fort parmi les chiens, qui n'écoutait jamais que d'une oreille sceptique les récits térrifiants que faisait ma grand'mère, par les longues veillées d'hiver, devant le cercle apeuré des bonnes vieilles de son âge, Garon, dis-je, allongé devant l'âtre, le nez dans les cendres, haussait sûrement ses épaules de chien incrédule, se refusant de croire au surnaturel. Or, comme il trouvait absolument insolité et menaçant cet être singulier de blanc drapé, qui s'agitait frénétiquement en hurlant, il comprit que celà était certainement dangereux pour son maître et, en chien dévoué, il alla droit dans les mollets du revenant, plantant ses crocs dans des parties charnues que n'aurait pas dû posséder un spectre authentique. D'ailleurs cela ne se passa pas sans cris de douleur et aboiements forcenés.

Au matin, Garon rejoignit les pêcheurs remis de leur frayeur, ils remarquèrent pourtant que son museau portait des traces de sang, mais ce n'était pas le sien, aucune blessure n'étant visible. De retour au Lancier pour reprendre l'enfant, on leur montra un drap maculé de sang dans le bas, drap que l'on avait trouvé devant la porte du cimetière.

Le revenant, de ce jour, ne se manifesta plus, trouvant certainement que la terre des vivants était par trop inhospitalière aux habitants de l'autre monde, surtout si on y rencontrait des chiens ; il dut regagner, fort marri et en boîtant, la tombe qu'il n'aurait jamais dû quitter.

Quant à Garon modeste comme toujours, malgré cet exploit, il repartit sur les talons de son maître, et accepta impavide, en vrai héros, les félicitations de celui-ci et des clients de l'auberge du Lancier, en attendant celles des habitués du Dimanche du Café des Alpes.

Hri et Hippte GAROUTE-ARENE.

Réouverture

M. BERNAUDON, boulanger, rue Droite, informe le public que la réouverture de sa boulangerie aura lieu Mardi 31 Janvier 1961.

LA VALLEE DU JABRON

La Vallée du Jabron s'est constituée depuis un an environ en zone témoin agricole, et en plus des neuf communes du canton, les quartiers Sisteronnais de Chapage, Parésous et du Thor appartiennent à cette zone.

Donc Dimanche dernier, à Noyers-sur-Jabron, s'est tenue l'assemblée générale en présence des personnalités départementales agricoles et de tous les membres formant la zone.

Dans cette vallée du Jabron, depuis un an, un effort particulier a été réalisé, et après cette année de préparation un plan de travaux de quatre ans va commencer, tant au point de vue agricole que celui de l'élevage.

Après les rapports moral et financier, tous les membres du bureau ont été réélus, à savoir :

Président : M. Pierre Girard.
Secrétaire : M. de Bermond.
Membres : MM. Richaud, Michel, Sarlin, Durand et Julien.

M. Gaston Bruschini, l'actif conseiller général du canton, devait prendre également la parole en exprimant sa satisfaction pour le travail extrêmement sérieux réalisé au sein de la zone témoin. Il faisait connaître l'effort financier consenti par le département pour l'endiguement du Jabron, l'équipement de la voirie, l'électrification, la création d'un centre professionnel aux Omergues et, enfin, l'achèvement de la route touristique qui reliera Valbelle à St-Etienne-les-Orgues en franchissant la montagne de Lure.

Excellente journée agricole et même touristique pour cette zone témoin dans une si riante et agréable vallée.

La France est présente au Danemark

par José MIRVAL

En 1960, je me suis rendu, une nouvelle fois, au Danemark. Disons, tout d'abord, pour éviter toute appréhension, qu'un Français peut «tirer son plan» au Danemark ; en effet, le Danois, qu'il soit fermier, ouvrier, infirmier, cheminot ou exerçant n'importe quel métier, parle généralement trois langues : l'anglais, l'allemand, le suédois, et une proportion non négligeable peut s'exprimer en Français. Le Danois étant voyageur, se rend très volontiers en pays étranger, si bien qu'il fortifie ses connaissances dans les langues. L'archiviste de la ville de Copenhague est un ancien élève de l'Ecole des Chartes ; dans la rue principale de Copenhague, je connais un commerçant en articles photographiques qui vous parle avec le plus délectable accent parisien, car il a habité de nombreuses années Paname et plus particulièrement Montmartre. A Tivoli, le fameux parc d'attractions de Copenhague, j'ai applaudi Georges Ulmer qui a chanté notamment, en français, «Pigalle» dont il est l'auteur et le créateur. J'ai également applaudi avec quel enthousiasme le ténor suédois Nicolai Gedda, de l'Opéro de Paris, qui a chanté maints morceaux en français et notamment «Adieu, notre petite table» de «Manon».

Il existe des dictionnaires de conversation courante qui rendent de très réels services. Bref, au Danemark comme ailleurs, un Français n'est jamais dépaysé.

Chacun sait qu'il existe, avenue des Champs-Elysées, à Paris, une remarquable maison du Danemark qui fut inaugurée d'ailleurs par le Roi du Danemark, Frédérik IX, sous le septenat de René Coty. On y trouve une abondante documentation et on vous offre le moyen de visiter le Danemark à bon compte.

Le campeur trouvera des renseignements très complets dans «l'International Fuhrer Europa Camping» qui décrit en sept langues : allemand, français, anglais, italien, espagnol, suédois et russe, 1.800 terrains de camping dans 21 pays européens et l'Afrique du Nord et une centaine d'intéressants parcours auto-camping à travers l'Europe, le Maroc, l'Algérie et la Tunisie. Ce volume est complété par une centaine de cartes et de croquis composés par H. Dieter Schmoll (Editions «Reisen und Verkerhsoerlag», Stuttgart, Postfach 730). Comme chroniques complémentaires : des renseignements généraux sur chaque pays une table des prix internationaux, un tableau des documents exigés pour l'entrée dans chaque pays, la description de toutes les routes principales, la distance en km entre les villes prnicipales, le change des monnaies, etc... etc...

Il existe un «Officiel Fortegnelse ovec Campingplaser i Danmark» en danois, mais avec des symboles en anglais, allemand, français et danois permettant de s'y retrouver facilement. Cet ouvrage, édité par «l'Association du Tourisme Danois» donne la description officielle de toutes les places du tourisme au Danemark, indications de prix et facilités (indication de quelque 120 terrains de camping, trams et autobus, superficie, nature du terrain, eau potabel, W.-C., ravitaillement (1).

Ceci dit, signalons ce que nous avons vu relativement à la France.

Passant par Hambourg, nous avons remarqué que les Allemands gardent le souvenir de Paris. En effet, vous y trouverez le «Casino de Paris» et le «Moulin Rouge». Au port, nous avons admiré un fort beau navire : le «Charles Tellier». Dans les établissements proches du port, nous relevons les noms suivants «Strip tease Marseille» avec les qualificatifs «Charmant, intim, diskret», le «Pariser pikauterien» et le «Cabaret Maxim».

Sans plus tarder, passons au Danemark. A Roskilde, «le Saint-Denis danois», vous trouverez, dans le cimetière du couvent des dominicains, une tombe avec le texte suivant en français :

Consul néerlandais Chabot
1822 - 1899
et en mémoire d'Elisabeth Chabot
née Knox
qui vit le jour à Elseneur
le 9 Avril 1831
et décéda à Roskild.

A Copenhague, vous trouverez des bouteilles représentant la Tour Eiffel avec la mention «La Tour Eiffel, apéritif roi» (produit de la A.B. Olsens Vinhandel, Kobenhavn), le «Courvoisier, le brandy de l'Empereur», et «L'Ambassadeur» apéritif de vin Cusenier.

Au cimetière central de la capitale danoise — là où sont enterrés notamment Andersen et Kirkegaard — vous voyez une main de bronze sortant d'un tombeau brandissant un drapeau français. Vous lirez sur la dalle :

Aux soldats Français
inhumés au Danemark
Pour la France
Pour la Paix
Reposez loin de France
Le Danemark déplore
Votre sort et honore
Votre illustre vaillance,
Et que l'oubli succombe
A la reconnaissance
Dont notre renaissance
Entoure votre tombe.
(Tombes inaugurées
par M. le Vicomte de Fontenoy
12-11-22)

Il s'agit de 23 matelots du «Montcalm», du «Tangre», du «Creuzot», du «Claymore», ou sergents d'infanterie (2), tous décédés en 1919. Il y a aussi des tombes de religieuses de nationalité française

En gare d'Hillerod, nous avons vu notamment des affiches représentant Versailles (la Galerie des Glaces), le Périgord, vallée de la Dordogne, Bergerac. A l'étalage d'une modiste d'Hillerod, près de Frederiksborg, nous avons vu des affiches représentant les Champs-Elysées, la Place du Tertre et la Seine.

Parmi les livres, nous avons remarqué «De Gaulle» «Republic» par Philip M. Williams and Marin Harisson (Edit. Longmas), «Skona Frankrike», foto : Rune Hassner, text : Sven Stolpe (Edit. Wahstrom et Widstrand). Les Editions Hasselbech, à Copenhague, ont édités des livres consacrés à Gustave Flaubert, Charles Baudelaire, Paul Valéry, Montesquieu, Rousseau, Auguste Rodin, Cezanne, Giraudoux, Francis Carco, Diderot, Marmontel, Alain, Balzac, Maritain, Alphonse Daudet (ce dernier livre est signé Ingeborg Gegersen). Il existe, à Copenhague, une «Librairie Française» 18. Basdstrie Straede, où l'on peut trouver tous les livres et disques souhaités. Dans la même rue, se trouve un restaurant français appelé «Tour Eiffel».

A «L'Alexandra Cine» un important établissement de Copenhague, on projetait «Det sker i Paris» c'est-à-dire «La Mais chaude» film français avec Jacques Charrier.

Quant à l'art français, il est fort bien représenté au Danemark (3).

Un vœu ? Oui, c'est que dans les endroits publics de grande importance (gares, téléphones, hôtels) la plupart des indications soient données non pas seulement en danois mais dans les trois grandes langues : allemand, anglais, français. Nous ajouterons que le bureau de tourisme de Copenhague est remarquable et que vous pouvez y trouver tous renseignements en français. A la gare de Copenhague, au bureau de logement, vous trouverez une employée qui parle très bien le français.

José MIRVAL.

(1) Le coût pour stationnement sur un terrain de camping au Danemark se monte entre 2 et 3 couronnes, le prix variant selon le nombre de personnes et celui des tentes. Notons que, dans chaque camp, on peut acquérir des carnets valables trois ou quatre semaines pour un séjour dans un même pays.

(2) Parmi eux se trouve un belge Jules Beugnies, décédé à Copenhague le 28 Janvier 1919 ; dans le même carré, un autre belge Alphonse Volkenryck, décédé à Copenhague le 19 Juin 1919.

(3) En ce qui concerne la Belgique, si l'on trouve beaucoup de peintures et de tapisseries signées des artistes belges, je n'ai guère découvert qu'une affiche en gare d'Hillerod, relatif au Ruanda Urundi et un livre intitulé «Har Belgiens Koning Ovikit?» (Le roi Léopold a-t-il trahi ?) traduction du livre de Robert Goffin, édité par Fritzes.

(4) Tout particulièrement en ce qui concerne les horaires des trams.

LE FROID ET LE CHAUD

CONORD

Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON

A PROPOS DES FOIRES

Nous avons, cette semaine, encore reçu un article sur les foires et marchés de la ville.

Nous prions ce collaborateur anonyme de se reporter au numéro de Samedi dernier du «Sisteron-Journal».

L'article reçu est assez violent et parfois même méchant vis-à-vis de certaines personnalités Sisteronnaises qui ne sont pour rien dans cette affaire.

D'ailleurs nous arrêtons cette polémique.

N. D. L. R.

DECLARATIONS D'IMPOTS

Les contribuables de Sisteron sont avisés qu'ils peuvent dès aujourd'hui retirer en Mairie les imprimés nécessaires à leurs déclarations de revenus.

ALCAZAR - DANCING

Demain Dimanche, à partir de 21 heures 30, Jean Rinaudo animera le bal.

Cette soirée se passera dans la belle salle de l'Alcazar où danseuses et danseurs se divertiront avec l'ensemble Jean Rinaudo, avec des danses les plus modernes sur des airs nouveaux.

Demain, tous à l'Alcazar.

Meubles BOUISSON
Sisteron - Saint-Auban
Choix incomparable
des plus beaux mobiliers
Modernes et Rustiques
aux meilleurs prix
VISITEZ NOS MAGASINS

© VILLE DE SISTERON

EVELYNE

13, Rue de Provence, 13 — SISTERON — Téléphone 95

SOLDES après INVENTAIRE

Prix défiant toute concurrence

UNE VISITE S'IMPOSE SANS ENGAGEMENT

PULLS CHEMISES JUPES

MANTEAUX, VESTES, TAILLEURS et divers

MARCHANDISE 1er CHOIX

UN LON CONSEIL

CHANSYL

LE PRET A PORTER
DES CHAMPS ELYSEES

En exclusivité chez

EVELYNE

13, Rue de Provence
SISTERON

SPORTS

FOOT-BALL

L'équipe Sisteronnaise de foot-ball remonte petit à petit son handicap du début de saison.

Dimanche dernier, en championnat, sur le Stade de Beaulieu, Sisteron a enregistré une victoire, légère peut-être, mais victoire quand même. Malgré un terrain encore glissant, les locaux ont donné un agréable match. Et il est heureux de souligner cette victoire par 1 but à 0, contre une équipe d'excellente renommée l'A. S. de Lambesc. Le seul but de cette partie a été donné sur la fin.

La partie s'est déroulée sur un rythme rapide et très serré. L'avantage se balançait et l'on ne pouvait pas connaître le vainqueur, quand l'avant-centre Sisteronnais Moullet, d'un shoot éclair, battait sans opposition le gardien de but de Lambesc.

Ainsi l'équipe Sisteronnaise revient et avec cet esprit d'équipe — qui manque souvent — réalise.

* * *

L'équipe locale de foot-ball sera en déplacement à Aix-en-Provence, demain Dimanche, et jouera un match de championnat de Promotion de Première Division contre A. D. S. Aix.

La remontée qui s'effectue actuellement dans l'équipe Sisteronnaise laisse prévoir un joli match et peut être même une victoire du Sisteron-Vélo.

* * *

BASKET-BALL

En basket, notons une victoire en championnat pré-excellence, par forfait. L'équipe de Toulon ne s'est pas présentée dimanche dernier sur le terrain de Beaulieu.

* * *

SKI-CLUB SISTERONNAIS

Demain Dimanche, une sortie sur Le Sauze-Barcelonnette, avec départ à 6 heures du Bar de l'Etoile.

Se faire inscrire chez Mlles André, nouveautés, ou chez M. Jean Julien, chaussures.

COMITE DES FETES

Après l'engourdissement hivernal, nombre de Sisteronnais s'interrogent pour savoir si notre ville aura un programme de festivités pour 1961.

Lors d'une précédente réunion, le Comité sortant avait accepté dans son ensemble, de rester à son poste. Il y aurait donc lieu, à présent, de compléter ce Comité et de trouver un Président.

A cet effet, une réunion se tiendra à la Mairie le Mardi 31 Janvier 1961 à 21 heures, sous la présidence de M. le Maire.

Un pressant appel est fait aux Présidents de Sociétés, aux commerçants et à toutes les bonnes volontés pour que cette réunion ait un résultat positif.

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE DIGNE ET LA COLONIE DE VACANCES DE HAUTE-SAVOIE

Par la presse régionale et par la voix du Bulletin Economique, les commerçants, industriels bas-alpins ont pu connaître l'initiative prise en vue de l'organisation matérielle d'une colonie de vacances au profit des enfants relevant du régime du commerce.

Pourquoi cette initiative, avons-nous entendu ?

La seule raison est très simple, c'est que depuis 2 ans, des enfants n'ont pu — faute de place — être pris en charge par les divers organismes existant dans le département (œuvres sociales publiques et privées).

Du fait de l'accroissement des naissances, l'effectif des « petits colons » va aller en augmentant encore quelques années, d'où l'urgence d'augmenter le capital de réception.

C'est pourquoi la Chambre de Commerce vient de créer une œuvre sociale qu'elle tient à la disposition de ses commettants.

Un deuxième point mérite également d'être traité.

Pourquoi faire une réservation dès la fin Janvier ?

Cette condition nous est imposée par l'Œuvre Haut-Savoyarde de Haute-Savoie, organisme fonctionnant depuis une dizaine d'années, l'association déclarée — loi de 1901 — qui reçoit des centaines et des centaines d'enfants dans plus de 10 chalets situés en Haute-Savoie et parfaitement aménagés.

Les enfants de toutes les régions de France s'y rendent chaque année, en particulier la Chambre de Commerce de Marseille, a fourni en 1960 plus de 350 enfants.

Ainsi nous serons dans l'obligation de fixer notre contingent dans les délais impartis : 31 Janvier 1961, afin d'être certains d'avoir une réservation pour l'été prochain (mois de Juillet ou Août).

Des renseignements complémentaires (conditions de séjour, trousseau, etc...) seront donnés sur simple demande à la Chambre de Commerce de Digne.

Seul un droit d'inscription de 20 NF doit être versé au C.C.P. Marseille Service des Œuvres Sociales, Chambre de Commerce de Digne, numéro 2957-15.

ONDINE RENAULT

la voiture de série «hors série» 4 vitesses

6356 NF +t1

essayez-la!

DECAROLI Frères
T. 64 - SISTERON

TELESCOPAGES EN SERIE

Il arrive bien souvent que les accidents d'autos se passent un Samedi.

Après la semaine dernière, les accidents du quartier de Saint-Lazare, voici que Samedi dernier, sur la route du Logis-Neuf, face à l'Usine Sapchim, un télescopage de cinq autos a eu lieu.

Pas de blessés, mais d'importants dégâts matériels.

FERMETURE ANNUELLE

La Mercerie REBATTU et Cie informe sa clientèle que le magasin sera fermé du 30 Janvier au 10 Février inclus.

Réouverture le 11 Février, jour de foire.

TOURISTES DES ALPES

Nous rappelons que le Dimanche 5 Février, en soirée, la Société Musicale des « Touristes des Alpes » donnera dans la grande salle de l'Alcazar-Dancing, une Soirée Dansante au profit de l'achat et des réparations d'instruments.

C'est faire œuvre utile que d'assister à ce bal qui sera animé par l'ensemble Sisteronnais Léon Ailhaud et ses solistes.

Une date à retenir : 5 Février à l'Alcazar.

PRIMES A L'OLEICULTURE

Les propriétaires d'oliviers sont informés que les demandes de primes à l'oléiculture sont à leur disposition au Secrétariat de la Mairie.

Date limite des déclarations : 31 Janvier 1961.

RICHAUD Georges

Radio Diplomé

Nouvelle Avenue — SISTERON

Grand Choix

Appareils T.S.F. et Téléviseurs
Laboratoire de dépannage agréé
Agent RADIOLA, SCHNEIDER
DUCRETET-THOMSON
Postes TRANSISTORS
Grandes Marques
Machines à laver
LINGEX-BONNET
LINCOLN LADEN
Réfrigérateurs FRIMATIC
compresseur

Facilités de Paiement
Vente à Crédit

Occasion Autos

Vente-Achat-Echange
Crédit

TOUS VEHICULES

R. ROUGNY

Téléphone 158 SISTERON

POUR PEINDRE SOI-MEME

LA VEDETTE en boîte 375 frs le kg

Peinture supérieure
toute prête à l'emploi
dans les nuances de votre choix

Garantie
par la Cie des Vernis Valentine

Droguerie Paul BERNARD

SISTERON

Par suite de l'application
du décret du 4 Septembre 1959
le prix est baissé à 353 francs

AUX MEUBLES SISTERONNAIS

M. DOUSSOULIN

vous offre les plus beaux Meubles de la région
aux plus bas prix

VISITEZ NOTRE EXPOSITION

La Bonne Adresse
Téléphone 93

57, Rue Droite, 57

Ici moins de Luxe, moins de Publicité, mais DES PRIX
Tous Travaux Ebénisterie et Menuiserie sur demande

ACHETEZ
votre 4 cv Renault
pour 164 N F par mois

avec le Crédit RENAULT
Organisme DIAC
Aucun versement massif

Renseignements

Alpes-Automobiles
DECAROLI Frères

Concessionnaire RENAULT
Avenue de la Libération
Tél 64 SISTERON

W. VIGNET
Rue de Provence
SISTERON

A. VICENZI

ANTIQUAIRE

Route Nationale 85 PEIPIN

Achète et vend tous genres meubles anciens

Agence PEUGEOT

Garage BARET
Avenue de la Libération - T. 44

Voitures Tourisme
Véhicules Utilitaires

PEUGEOT

Occasions toutes marques
Reprises — Crédit

Toutes pièces en magasin :
SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

Le plus bel assortiment de tissus et 1.000 échantillons de collection pour Hommes, Dames et Enfants

chez

Jean PASCAL

18, Rue Droite à SISTERON

qui vous propose une visite de documentation sans engagement de votre part.

Dépositaire exclusif des tissus
DORMEUIL

Anglais, Français et Italien.

DEPOT
TEINTURERIE DEGRAISSAGE

Mme MARGAILLAN

12, Rue de Provence — SISTERON
1er étage — Téléphone 194

Maison RAOUL COLOMB
Tissus-Confections SISTERON

« MIDI-AUTO »

A. ESCARTEFIGUE

PEIPIN (B.-A.)
Téléphone 16

Agence Automobile
PEUGEOT

MAC-CORMICK
Machines Agricoles

Mécanique Electricité Tolerie Peinture

Vente Echange Crédit Reprise NEUF et OCCASION

© VILLE DE SISTERON

AU FAUBOURG

Samedi et Dimanche derniers, on a fêté la Saint-Antoine au Faubourg La Baume. Cette fête a toujours été suivie par de nombreux fidèles et depuis de très nombreuses années cette célébration a donné lieu à un programme de réjouissances plus ou moins coloré.

Cette année, la présidente du Comité, Mlle Reicher, a présenté au bal traditionnel du Samedi, un nouveau et jeune orchestre Sisteronnais qui a rempli ses fonctions à la satisfaction de tous.

Au bar Euloge, Samedi soir, un concours de Mounes s'est disputé entre une cinquatanine de joueurs. Parties délicates et jouées dans un silence haletant.

Voici les résultats : 1er prix : équipe Blanc-Lagarde ; 2me prix Ferry-Roux ; 3me prix Valati-Touche ; 4me prix Alphonse-Garcin.

Vive la Présidente et la fête a continué, le Dimanche en matinée, par un concours de Belote, et les « plus forts » ont gagné : 1er prix Tourniaire-Moullet ; 2me prix Kiffer-Martinez ; 3e prix Aubert-Valentin ; 4me prix Van Brabant et Néné Rolland.

« Les quatre heures » ont également eu leur succès, puisque le menu copieux des fameux pois-chiches, des saucisses grillées et des légers pieds-paquets, le tout arrosé, non pas des vins de la Chaumiane, mais des vins du Mardaric, réunissait un bon nombre d'insatiables convives, légitime ambiance dans une agréable soirée en l'honneur de Saint-Antoine.

LA COLLECTION
WEILL
HIVER 1960-61
EN
EXCLUSIVITÉ

EN VENTE
à la
MAISON RAOUL COLOMB
TISSUS - CONFECTION
SISTERON

L'ABATAGE EN 1960

Nombre d'animaux abattus

Taureaux : pour Sisteron 57 ; poids 12.567 kgs.

Bœufs : pour Sisteron 40 ; poids 8.801 kgs.

Vaches : pour Sisteron 165 ; poids 34.522 kgs.

Veaux : pour Sisteron 407 ; expédié 1 ; total 408 ; poids 22.926 kgs.

Moutons : expédiés 2.928 ; poids 54.855 kgs.

Brebis : expédiées 1.732 ; poids 38.659 kgs

Agneaux : pour Sisteron 2.893 ; expédiés 58.601 ; total 61.494 ; poids 869.326 kgs.

Chèvres : expédiées 2 ; poids 30 kgs.

Chevreaux : pour Sisteron 177 ; expédiés 426 ; total 603 ; poids 3.077 kgs.

Porcs : pour Sisteron 928 ; expédiés 10 ; total 938 ; poids 70.981 kgs.

Total : 1.115.744 kgs.

Viandes foraines introduites dans la commune : 86.702 kgs.

Total : 1.202.446 kgs.

Meubles BOUISSON
Sisteron - Saint-Auban
Choix incomparable
des plus beaux mobiliers
Modernes et Rustiques
aux meilleurs prix
VISITEZ NOS MAGASINS

SAPEURS-POMPIERS

A l'occasion du mariage de M. Queyrel Jean avec Mlle Maffren Danielle, les parents des nouveaux mariés ont versé la somme de 25 NF à la caisse de secours des Sapeurs-Pompiers de Sisteron.

Avec nos remerciements pour cet acte de générosité, nous adressons nos compliments aux parents et nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

QU'ELLE SOIT DE PORCELAINE DE FAIENCE... la cuvette des W.C. doit être impeccablement propre. Avec HYGIENO, sans peine, sans effort faites disparaître la crasse jaunâtre. Hygiéno désodorise et désinfecte. Drog. et gds mag.

C'est un produit ROLLET
Droguerie PAUL BERNARD

AVIS DE LA MAIRIE

M. Barray Michel est prié de se présenter au Secrétariat de la Mairie pour affaire le concernant.

AGENCE ALPINE
René REYNAUD
Av. de la Libération — Tél 206
PRETS DIVERS CREDITS
SOLUTION RAPIDE
Consultez-nous.

ANCIENS COMBATTANTS

L'Amicale de Sisteron est heureuse de remercier les époux Queyrel-Maffren et Roux Noël qui, à l'occasion de leur mariage ont versé respectivement la somme de 25 NF et 10 NF pour la caisse, et leur adresse ses meilleurs vœux de bonheur.

Un APRÈS-SKI sans couture sur le milieu !...
L'APRÈS-SKI IOWA
Création PATAUGAS

EN VENTE : Venez le Voir !
• JULIEN
Votre CHAUSSEUR
SISTERON

JULIEN vous offre aussi une gamme de BAS PERNELLE (avec ou sans couture) d'une qualité incroyable.

TOURISTES DES ALPES

La société musicale « Les Touristes des Alpes » adresse ses félicitations et meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux Danielle Maffren, gracieuse fille de M. Maffren Daniel, 1er adjoint au Maire, avec M. Jean Queyrel, aide chimiste à Sisteron, qui, à l'occasion de leur mariage ont versé la somme de 20 NF à la caisse de la société.

BLANC

Comme tous les ans les
Ets BARTEX
vous offrent leur quinzaine de BLANC.
Toujours mieux et plus beau dans les meilleures qualités de fabrication Vosgienne du Nord, de Cholet et d'Armentières.
Une visite de votre part vous convaincra et nous fera grand plaisir de vous servir en confiance dans tous nos rayons.
Un choix immense de draps de lit, linge de maison, literie, serviettes, tous les tissus d'ameublement, couvertures laine, couvre lits et grand choix de Rideaux au mètre ou prêts à poser en Tergal, Rhovil, fil Tibline, etc... à des prix défiant toute concurrence.
BARTEX
22, rue Droite SISTERON
Maison de confiance
Entrée Libre.

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée

Dimanche, en matinée et soirée

Raymond Pellegrin, Giselle Pascal et Magali Noël dans

ÇA N'ARRIVE QU'AUX VIVANTS

La semaine prochaine

MISSION DIABOLIQUE

AVIS A NOS ABONNES

Les abonnés dont l'abonnement expire courant Janvier sont priés de le renouveler s'ils ne veulent pas subir d'interruption dans l'envoi du journal.

Ils peuvent verser le montant de leur abonnement (4,50 N.F.) à notre C. C. P. 156-36 Marseille ou au bureau du journal.

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER
Faites une annonce dans
« SISTERON - JOURNAL »

DECLARATIONS DE RUCHES

Les apiculteurs sont informés que les imprimés de déclarations pour leurs ruches sont à leur disposition au Secrétariat de la Mairie.

FUNERAIRE — BATIMENT
MARBRERIE GENERALE
R. CAFFIN
Magasin et Atelier
Rue des Combes — SISTERON

A. R. A. C.

Section de Sisteron

Réunion générale demain Dimanche 29 Janvier 1961, à 10 heures, salle de réunion de la Mairie (2e étage).

Reprise des cartes 1961 ; Compte rendu de l'action menée pendant l'année 1960 ; Discussion ; Election du bureau, etc...

Notre président et camarade Javel sera absent, retenu à la suite d'une douloureuse maladie, cependant nous pouvons espérer le voir revenir bientôt parmi nous, ce sont là nos vœux les plus sincères.

P. le bureau : MUSELLI.

FAUT-IL CONDAMNER LE REGIME AU BEURRE ?

Graisses animales ou graisses végétales ? Depuis 10 ans, les médecins s'interrogent sur l'origine possible de l'athérosclérose et des affections vasculaires, les deux causes principales de la mortalité humaine. Les graisses d'origine animale étaient jusqu'au mois dernier directement incriminées. Faut-il donc condamner l'alimentation au beurre et rejeter l'usage de certaines margarines ? Il semble que non, et SCIENCE ET VIE l'explique dans son numéro de Janvier. Du nouveau sur le cholestérol.

En vente partout et à SCIENCE ET VIE, 5, rue de la Baume, Paris 8e.

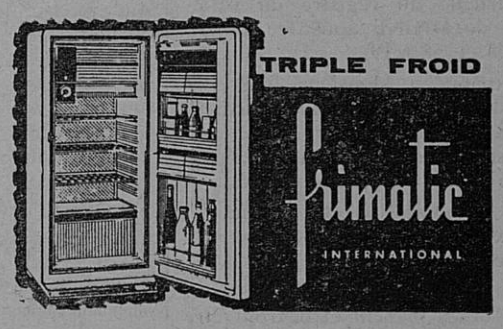
OUVERT TOUS LES JOURS

il y a un
FRIGÉCO
pour vous
8 modèles
dont le célèbre
"FRIGÉCO MURAL"
RANUCCI ELECTRICITE GENERALE
ARMES ET MUNITIONS
Fusils Luigi Franchi, Verney-Caron, Charlin, Darne
25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

ONDINE
la nouvelle Renault
4 vitesses / couleurs métallisées
sièges «trilax» / finition grand luxe
essayez-la !
RENAULT
Garage DECAROLI Frères
Avenue de la Libération, SISTERON
Téléphone 64

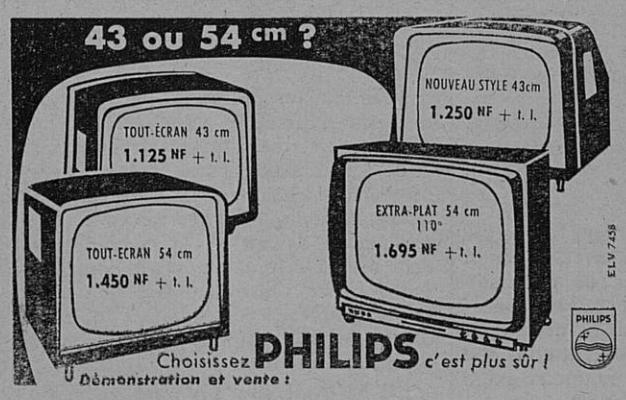
Votre Tailleur...
Pierre Ménardo
54, Rue Droite, SISTERON
chez lequel vous trouverez toujours les meilleures marques de draperies et une coupe conçue à l'unité qui respecte votre personnalité.

PRIX D'HIVER
Achetez dès aujourd'hui votre Réfrigérateur vous profiterez des prix d'hiver



Bloc	140 litres	830,00 NF	
Grand luxe	147 litres	1.020,00 NF	installé
Grand luxe	167 litres	1.150,00 NF	
Grand luxe	202 litres	1.360,00 NF	

Garantie 5 ans
RICHAUD Georges
Radio Diplômé
Nouvelle Avenue SISTERON



Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

ELECTRICITE GENERALE
A. LATIL
27, rue Droite — SISTERON
Magasin de Vente et d'Exposition
Grand Choix de LUSTRERIE
T. S. F.
Agent ELECTROLUX
Appareils Frigorifiques
Aspirateurs Cireuses
Facilités de Paiement
DEPANNAGE
de tous Appareils Ménagers et Radio toutes marques
Installation Force et Lumière
Moteurs et Pompes Electriques
Electro - Clôtures
Devis gratuit — Nous consulter

A TEMPS NOUVEAU
PEINTURE MODERNE
ISOLANTE
DECORATIVE
ISODECOR
La Peinture sans rivale
Droguerie Paul BERNARD
Rue Droite — SISTERON

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

Agence « L'ABEILLE »
Assurances de toute nature
Achetez Scooter, Auto Camion, Car.
AVEC LA FORMULE
CRÉDIT-EXPRESS
• décision rapide
• formalités simples
• conditions les meilleures
• aucun frais de dossier
SOCRÉA
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 30 MILLIONS
SIÈGE SOCIAL : GAP (H.-A.) TÉLÉPH. 11.25
DEMANDER TOUS RENSEIGNEMENTS
A. ALIBERT
11, rue de Provence, SISTERON

© VILLE DE SISTERON

En permanence

les prix Choc CODEC sont maintenus

Nescafé normal boîte 50 gr	2,20	**Lait concentré** non sucré la boîte	0,90
Nescafé normal boîte 200 gr	8,25	**Petit Beurre LU** le paquet de 24	1,50
Nescafé décaféiné boîte 50 gr	2,95	**Chicorée Codec** 250 gr	0,40
Nescafé décaféiné boîte 200 g	10,75	**Huile Arachide** CODEC le litre	2,70
Ricoré boîte 100 gr	1,75	**Pâtes Supérieures** CODEC étui 250 gr	0,50
Ricoré boîte de 400 gr	6,25	**Margarine Codec** 250 gr	0,75
Banania étui 250 gr	1,35	**Chocolat Codec** à croquer 200 gr	1,15
Tonimalt boîte 450 gr	3,75	**Biscuit Coste** boîte de 1 kg 500	4,20

FILET MIRACLE

1 Poulet
1 Boîte Petits Pois 1 kg
1 Boîte Sardines
1 Bouteille Vin
1 Paquet Biscuits

pour 9,95

Alimentation AUDIBERT

Centre Ville - SISTERON - Tél. 47

A partir de Lundi 30 Janvier le magasin sera transféré provisoirement sur la Place Paul Arène, à côté du Salon de Thé Maffren.

Etude de Me Pierre BERONIE
notaire à SISTERON

Premier Avis

Suivant acte reçu par Me Pierre BERONIE, notaire à SISTERON, le neuf Novembre mil neuf cent soixante, enregistré à SISTERON le huit Décembre mil neuf cent soixante, bordereau 290/1

Monsieur Paul Emile LOUIS, entrepreneur,

Madame Aimée Anna Marie LOUIS sans profession, épouse de Monsieur Marcel SILVY

Monsieur Jules Casimir LOUIS, entrepreneur

Mademoiselle Berthe Aline Marguerite LOUIS, sans profession

Tous demeurant et domiciliés à SISTERON

Ont procédé entre eux au partage des biens leur appartenant et dépendant des successions de leur père et mère Monsieur et Madame LOUIS-AMIC.

Le fonds de commerce de Menuiserie sis et exploité à SISTERON, route de Noyers-sur-Jabron, avec tous les éléments incorporels en dépendant Immatriculé au registre du Commerce de DIGNE sous le numéro 59 A 19 et 58 A 19

A été attribué à Monsieur Jules Casimir LOUIS, entrepreneur, demeurant à SISTERON

Pour l'estimation portée audit partage Treize Mille Nouveaux Francs.

L'entrée en possession et jouissance a été fixée au trente Septembre mil neuf cent soixante.

Les oppositions s'il y a lieu seront reçues dès à présent et devront être faites, sous peine de forclusion, par acte extra judiciaire, dans les dix jours au plus tard qui suivront la dernière en date des trois publications légales à SISTERON en l'étude de Me BERONIE, notaire, domicile élu à cet effet.

Signé : P. BERONIE.

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

Cette semaine dans
PARIS-MATCH

L'incroyable destin de Lumumba par R. Cartier.

Madame Kennedy entre à la Maison Blanche.

La vie et le naufrage de l'île Radar.

Le tragique destin des émigrants juifs Marocains.

Pour tous vos permis de conduire une seule agréée

Auto-Ecole LATIL

Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

L'ARTERIOSCLEROSE

L'artériosclérose c'est, aux alentours de la cinquantaine, parfois plus tôt, le durcissement, la perte d'élasticité des artères. Ses conséquences peuvent être graves : infarctus, « attaque » d'apoplexie, artérites. Peut-on prévenir son apparition ? Comment la traiter ou l'enrayer ? Quels sont le régime et le mode de vie appropriés ? Que penser des nouveaux médicaments qui font baisser le cholestérol ? Le Docteur A. Gerly répond à ces questions dans le numéro de GUERIR de Janvier.

GUERIR est en vente partout. A défaut : 49, avenue d'Iéna, Paris. (joindre 1,50 NF en timbres).

LE VISON

Un nom prestigieux qui fait rêver toutes les femmes ! En effet, le vison est le « signe extérieur de richesse » le plus enviable qui se puisse concevoir ; mais combien parmi celles qui rêvent de le porter se doutent-elles que la confection d'un seul manteau exige le sacrifice de 65 visons ?

LA VIE DES BETES est en vente partout. A défaut, 49, avenue d'Iéna, Paris. (joindre 2 NF en timbres).

ETAT-CIVIL

du 20 au 26 Janvier 1961

Naissances : Martine Aline Evelyne Jourdan. — Arcangèle De Lullo. — Carole Dominique Martin. — Pierre Jean Claude Monet (tous avenue de la Libération).

Décès : François Paul Arnaud, 54 ans, avenue de la Libération. — Alfred Armand Borely, 82 ans, avenue de la Libération.

Petites Annonces

ON RECHERCHE

Ouvriers maçons, bonnes références, bien rétribués, travail assuré. S'adresser à l'Entreprise THOMET Paul, Les Plantiers, SISTERON.

* * *

AGIM
TRANSACTIONS IMMOBILIERES
R. DE LAMARE
SAINT-AUBAN (B.-A.) Tél. 86
Propriétés Commerces
Villas Campagnes

* * *

ON DEMANDE

Bonne à tout faire. S'adresser au bureau du journal.

POUR DE BONS GATEAUX

GATEAU MERVEIL

Pâte : 250 gr de beurre ou de margarine, 200 gr de sucre, 1 sachet de sucre vanilliné ANCEL, 4 jaunes d'œufs, un peu de rhum, une pointe de sel, 500 gr de farine, 1 sachet de Levure d'Alsace ANCEL Baking Powder, environ 12 cuillerées à soupe de lait.

Glaçage : 200 gr de sucre enpoudre, environ 3 cuillerées à soupe d'eau chaude.

Garniture : quelques cerises confites et un peu de citronnat.

Préparation : Tourner le beurre (margarine) en mousse et y ajouter peu à peu le sucre, le sucre vanilliné, les jaunes d'œufs, le rhum et le sel. Incorporer, en alternant avec le lait, la farine mélangée et tamisée avec le Levure d'Alsace ANCEL. La quantité de lait appropriée est atteinte lorsque la pâte tombe lourde (par morceaux) de la spatule. Verser la pâte soit dans un moule à Gougelhopf, soit dans un moule à cake beurré.

Durée de cuisson : environ 60 minutes à four moyen.

Pour le glaçage : Délayer le sucre en poudre tamisé avec l'eau chaude de façon à obtenir une masse épaisse. Recouvrir le gâteau bien refroidi avec ce glaçage et le garnir avec les cerises confites et le citronnat tant que le glaçage est encore mou.

DE GAULLE
FACE AU DRAME ALGERIEN

A l'aube de l'année 1961, le grave problème de l'Algérie, continue de diviser les Français. Les meilleurs avec une bonne foi entière, s'opposent et se déchirent.

Mais dans ce drame où parfois chez le même individu le cœur et la raison se heurtent, des visages de Français et de Musulmans se sont dessinés avec un relief saisissant. Leur influence sur les évènements, bien que ne s'exerçant pas sur le devant de la scène fut et demeure déterminante. C'est pourquoi Jean Carlier, rentrant d'Algérie, a tracé un tableau véridique et objectif des problèmes tragiques qui se posent la même angoisse.

LE MONDE ET LA VIE, en vente aux deux communautés étreintes par A défaut : 49, avenue d'Iéna, Paris chez tous les marchands de journaux. (joindre 2 NF en timbres).

PERMIS DE CONDUIRE

Il est porté à la connaissance du public que les examens pour l'obtention du permis de conduire auront lieu aux dates suivantes :

Manosque : 6, 7 et 8 Février.

Forcalquier : 9 Février.

Digne : 10, 24 et 25 Février.

Sisteron : 20 et 21 Février.

Transports SISTERON-MARSEILLE

Anciennes Messageries Pellegrin

COTTO, successeur

Dépôt : Henri BERNARD

Rue de la Mission — SISTERON

Départ pour Marseille Mardi et Jeudi

Livraison à domicile.

CANAL SAINT-TROPEZ

Les co-arrosants sont informés que l'assemblée générale aura lieu à la Mairie (salle du 2me étage) demain Dimanche 29 Janvier, à 14 heures.

TAXI MOURIÈS

AMBULANCE CHAUFFEE

VOYAGES TOUTES DISTANCES

de jour et de nuit

Tél. : jour 37 et 150 — Nuit 37

DECLARATION A SOUSCRIRE

en 1961 au titre de l'impôt sur le revenu des personnes physiques et de la taxe complémentaire par les contribuables dont les revenus proviennent de l'exercice d'une profession non commerciale ou ayant des revenus assimilés aux bénéfices non commerciaux.

Les contribuables exerçant une profession non commerciale (à l'exception des titulaires de charges et offices) bénéfices non commerciaux et qui ne ou ayant des bénéfices assimilés aux sont pas encore en mesure de fournir la déclaration de leur bénéfice net et les justifications correspondantes, ou qui désirent opter pour le régime de l'évaluation administrative du revenu imposable, sont tenus de remettre à l'Inspecteur des Impôts (Service des Contributions Directes) avant le 1er Février 1961, une déclaration concernant l'assiette de l'impôt sur le revenu des personnes physiques et de la taxe complémentaire dus au titre de l'année 1960.

L'imprimé nécessaire pour slouscrire ces déclarations sera adressé à chaque exemplaire. Toutefois, ceux des concontribuable, par la poste, en double tribuables intéressés qui ne recevraient pas ces imprimés en temps utiles auraient à se les procurer en s'adressant à l'Inspecteur des Impôts (Service des Contributions Directes).

L'un des exemplaires de la déclaration devra être renvoyé à l'Inspecteur de manière à lui parvenir avant le 1er Février.

L'attention des contribuables est particulièrement appelée sur le fait que les renseignement qui leur sont demandés concernant des sommes qu'ils ont payées ou reçues en 1960, et que, de ce fait, c'est en NF que ces sommes devront, cette année, être déclarées.

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 273
SISTERON

Truites vivantes
Poisson congelé

Ecrevisses
Langoustes
Coquillages

LA FRAICHEUR DE LA MER AU PIED DE LA CITADELLE

SPÉCIALISTE DU DIESEL

Agent Division Poids Lourds
UNIC WILLEME O M FIAT

Moteurs Diesel T. M. D. adaptables sur Véhicules Tourisme et Camionnettes Utilitaires de 1.000 à 2.500 kgs

s'adresser

GARAGE MODERNE

Route de Marseille — SISTERON — Tél. 317

Moderne Station-Service
« MOBIL »
de SAINTE-URSULE

A. RANQUE Téléph. 62 SISTERON

ESSENCE HUILE
LAVAGE GRAISSAGE VIDANGE
Toutes Marques

Charbons de toutes provenances

PASSEZ VOS COMMANDES SANS TARDER

en vous adressant à

E. JOUVE

Avenue de la Libération — SISTERON — Tél 43

Passez vos commandes dès maintenant

Récupération de Fers et Métaux

Débarras de Caves et Greniers
Meubles anciens et d'occasion

M. MIGLIORE

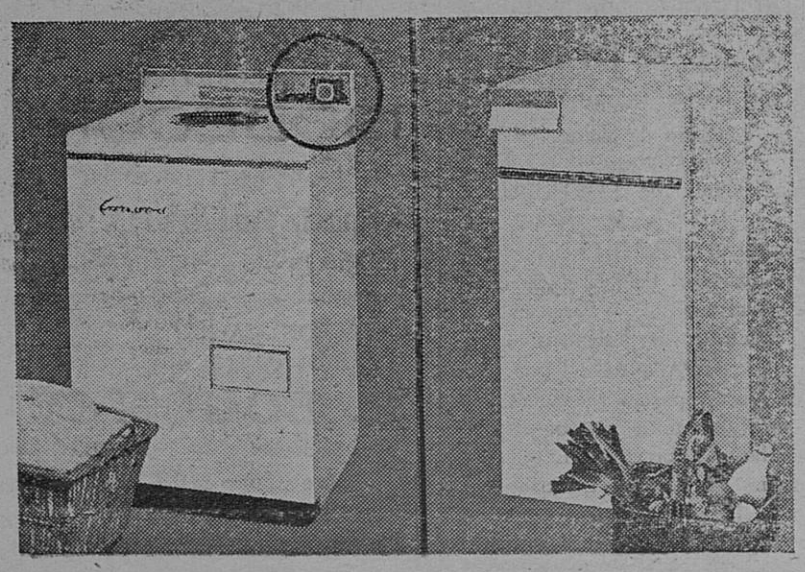
S'adresser au « BAR MONDIAL »
Rue de Provence — SISTERON — Téléphone 89

CONORD :

du nouveau

Venez voir la nouvelle Vestalux - Coupe d'Or du Bon Goût Français 1960 - et les nouveaux réfrigérateurs "Ruban Bleu" chez :

Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON



© VILLE DE SISTERON